

Variante und Varietät – VI. DIES ROMANICUS TURICENSIS,
24.-25. Juni 2011

Donnerstag – Jeudi – Giovedì – Jueves 23.06.2011

18:00 **Apéro** (Romanisches Seminar, Zürichbergstrasse 8)

Freitag – Vendredi – Venerdì – Viernes 24.06.2011

Hörsaal–auditoire–aula: KO2-F152 (Karl-Schmid-Strasse 4)

08.45-09.00 **Eröffnung – Ouverture – Apertura**

Chair: Marie-Florence Sguaitamatti

09.00-09.30 Reinhard Krüger (Stuttgart) — Tradition – Variation – Innovation: zu ihrem prekären Verhältnis in den romanischen Avant-Garden

09.30-10.00 Chiara Bacocoli (Perugia) — „Vivere come Socrate, morire come Socrate“

10.00-10.30 Martina Piperno (Roma) — Il lessico del cambiamento nelle prose leopardiane: Varianti e variazioni

10.30-10.50 **Pause – Pausa**

Chair: Hans-Jörg Döhla

10.50-11.20 Frank Jablonka (Amiens) — Variation und „Intellekt“ bei Patrick Chamoisea: Postkoloniale Überlegungen zwischen Kreolität und Kreolistik

11.20-11.50 Charles Nkuanga Dida (Kinshasa/Aix) — La variation du lingala au contact du portugais et du français à Kinshasa

11.50-12.20 Daniela Schon (Tübingen) — Frequenz des Subjektpronomens und Flexion des Verbalparadigmas in postkolonialen Varietäten romanischer Sprachen

12.20-14.00 **Mittagspause – Déjeuner – Pranzo – Almuerzo**

Chair: Harald Völker

14.00-14.30 Charlotte Meisner (Zürich) — Le concept de *co-variation stable* au niveau intrapersonnel

14.30-15.00 Luca Marano (Napoli) — Variabilità strutturale e prospettive variazionali in un *corpus* di frasi relative

15.00-15.30 Francesco Bianco (Roma) — Le lettere dei migranti fra italiano, dialetto e lingua straniera

15.30-15.50 **Pause – Pausa**

Chair: Cristina Albizu

15.50-16.20 Jéssica Castro Rivas (Pamplona) — La historia de una variante: *La banda y la flor* de Calderón de la Barca en la conflictiva *Sexta parte de comedias*

16.20-16.50 Adrián J. Saez (Pamplona) — Luces y sombras en la labor editorial de Vera Tassis : El caso de *La Devoción de la Cruz*

16.50-17.20 Annina Clerici (Zürich) — El viaje transatlántico de „La novia de Módena“ y sus múltiples transformaciones

17.20-17.30 **Abschluss 1. Tag**

17.30-18.15 **Transdisziplinärer Gastvortrag:** Gabriela Schaeppman-Strub (Zürich) — Variante, Varietät und Diversität aus Sicht der Evolutionsbiologie

ab 19.30 **Festmahl** (Zürich)

Variante und Varietät – VI. DIES ROMANICUS TURICENSIS, 24.-25. Juni 2011

Samstag – Samedi – Sabato – Sábado 25.06.2011

Hörsaal–auditoire–aula: KO2-F152 (Karl-Schmid-Strasse 4)

Chair: Vera Ziswiler

09.00-09.30 Robert Hesselbach (München) — Zur diaphasischen Variation der romanischen Sprachen: theoretische Überlegungen zur Abgrenzung stilistischer Ebenen

09.30-10.00 Michela Giovannini (Padova) — La varietà popolare dello spagnolo tra norma e *subnorma*

10.00-10.30 Anja Rothenburg (Berlin) — „Varietät“ und „Variante“ in der spanischen Zensurforschung

10.30-10.50 **Pause – Pausa**

Chair: Marie-Florence Sguaitamatti

10.50-11.20 Dörthe Führer (Zürich) — „Vel aliter“ – Ein mitellateinischer Kommentator hat die Qual der Wahl

11.20-11.50 Philippe Frieden (Lausanne) — *Le Roman de la Rose* à l'épreuve de ses exemplaires

11.50-12.20 Roberto Galbiati (Torino) — *Paion Traversie e invece sono opportunità*: lo studio variantistico nella Tradizione testuale del *Cantare di Camilla*

12.20-14.00 **Mittagspause – Déjeuner – Pranzo – Almuerzo**

Chair: Lorenzo Filipponio

14.00-14.30 Melanie Würth (Bern) — La percepción de las realizaciones sordas y sonoras de las palatales en el español porteño

14.30-15.00 Natacha Reynaud Oudot (Neuchâtel) — Las variantes del español de la Audiencia de Quito y sus variedades fonético-fonológicas: ¿cómo estudiarlas?

15.00-15.30 Nadia Nocchi (Pisa) — Varianti fonetiche per variabili sociali: Per un'analisi sociofonetica delle labiovelari in Toscana

15.30-15.50 **Pause – Pausa**

Chair: Reto Zöllner

15.50-16.20 Noémi Kila (Artois/Pécs) — Évolution de l'esthétique ramuzienne? - L'exemple de *Derborence*

16.20-16.50 Matteo Ferrari (Fribourg) — Genesi di un titolo e sue diverse versioni: *Il fondo del sacco* di Plinio Martini

16.50-17.20 Christof Schöch und Johanna Wolf (Kassel) — Varianten visualisieren. Alte methodische Debatten im neuen Licht der digitalen Medien.

17.20-17.30 **Abschluss 2. Tag**

ab 17.30 **Fussball, Grillieren, Züri-See etc.** (abhängig vom Wetter)